31986L0363

7.8.1986 ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV L 221/43

SMERNICA RADY

z 24. júla 1986,

ktorou sa stanovujú maximálne úrovne rezíduí pesticídov v a na potravinách živočíšneho pôvodu

(86/363/EHS)

RADA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, najmä na jej články 43 a 100,

so zreteľom na návrh Komisie [1],

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu [2],

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru [3],

keďže rastlinná a živočíšna výroba zohráva v spoločenstve veľmi významnú úlohu;

keďže na výnosy z tejto výroby trvalo negatívne vplývajú škodlivé organizmy a buriny;

keďže je absolútnou nevyhnutnosťou chrániť rastliny, rastlinné výrobky a hospodárske zvieratá pred týmito organizmami, a to nielen na zamedzenie znižovania výnosov, ale tiež na zvyšovanie produktivity poľnohospodárstva;

keďže jednou z najdôležitejších metód ochrany rastlín, rastlinných výrobkov a hospodárskych zvierat pred účinkami týchto škodlivých organizmov je používanie chemických pesticídov;

keďže však tieto pesticídy nemajú len priaznivý dopad na rastlinnú a živočíšnu výrobu, pretože vo všeobecnosti sú jedovatými látkami alebo prípravkami s nebezpečnými vedľajšími účinkami;

keďže veľké množstvo týchto pesticídov a ich metabolitov alebo produktov rozpadu môže mať škodlivé účinky na spotrebiteľov rastlinných a živočíšnych výrobkov;

keďže tieto pesticídy a kontaminanty, ktoré sa môžu vyskytovať spolu s nimi, môžu ohrozovať životné prostredie a nepriamo negatívne vplývať na ľudí prostredníctvom živočíšnych výrobkov;

keďže s cieľom riešenia tohto ohrozenia niekoľko členských štátov už stanovilo maximálne úrovne rezíduí určitých pesticídov v a na potravinách živočíšneho pôvodu;

keďže rozdiely, ktoré existujú medzi členskými štátmi vzhľadom na maximálnu povolenú úroveň rezíduí pesticídov, môžu mať za následok vznik obchodných prekážok, a tak brániť voľnému pohybu tovarov v rámci spoločenstva;

keďže z tohto dôvodu by sa v počiatočnej fáze mali stanoviť maximálne úrovne pre určité organochlórové zmesy v mäse a mäsových výrobkoch a v mlieku a mliečnych výrobkoch, ktoré sa musia dodržiavať pri uvádzaní týchto výrobkov do obehu;

keďže navyše dodržiavanie maximálnych úrovní zabezpečí voľný obeh tovarov a primeranú ochranu zdravia spotrebiteľov;

keďže zároveň by malo byť členským štátom umožnené, aby mohli povoliť monitorovanie úrovní rezíduí pesticídov v potravinách živočíšneho pôvodu vyrábaných a spotrebovávaných na ich území monitorovacím systémom a príslušnými opatreniami tak, aby sa zabezpečili ochranné opatrenia totožné s opatreniami, ktoré vyplývajú z ustanovených hodnôt;

keďže je obvykle dostatočné vykonať kontrolný odber vzorky z čerstvého mlieka alebo mrazenej smotany v mliekárni alebo pri uvádzaní do predaja konečnému spotrebiteľovi; keďže by však malo byť členským štátom umožnené, aby mohli vykonať aj kontrolný odber vzorky z čerstvého mlieka a čerstvej smotany v skoršom štádiu;

keďže nie je potrebné, aby sa táto smernica vzťahovala na výrobky určené na vývoz do tretích krajín;

keďže by sa členským štátom malo umožniť, aby mohli ustanovené úrovne dočasne znížiť, ak sa neočakávane preukáže, že sú nebezpečné pre ľudské zdravie alebo zdravie zvierat;

keďže je vhodné v takomto prípade ustanoviť úzku spoluprácu medzi členskými štátmi a Komisiou v rámci Stáleho výboru pre zdravie rastlín;

keďže s cieľom zabezpečenia súladu s touto smernicou pri uvádzaní dotknutých potravín do obehu musia členské štáty zabezpečiť vhodné kontrolné opatrenia;

keďže by sa mali zaviesť metódy spoločenstva v oblasti odberu vzoriek a analýzy, ktoré sa majú používať prinajmenšom ako referenčné metódy;

---

[1] Ú. v. ES C 56, 6.3.1980, s. 14.
[2] Ú. v. ES C 28, 9.2.1981, s. 64.
[3] Ú. v. ES C 300, 18.11.1980, s. 29.

keďže metódy odberu vzoriek a analýzy sú technickými a vedeckými záležitosťami, ktoré by sa mali stanoviť postupom zahŕňajúcim úzku spoluprácu medzi členskými štátmi a Komisiou v rámci Stáleho výboru pre zdravie rastlín;

keďže smernica Rady 64/433/EHS z 26. júna 1964 o zdravotných problémoch, ktoré negatívnym spôsobom ovplyvňujú obchod s čerstvým mäsom vo vnútri spoločenstva ([1]), naposledy zmenená a doplnená nariadením (EHS) č. 3768/85 ([2]), smernica Rady 72/462/EHS z 12. decembra 1972 o zdravotných a veterinárnych problémoch pri dovoze hovädzieho dobytka a ošípaných a čerstvého mäsa z tretích krajín ([3]), naposledy zmenená a doplnená nariadením (EHS) č. 3768/85, a smernica Rady 85/397/EHS z 5. augusta 1985 o zdravotných a veterinárnych problémoch negatívne ovplyvňujúcich obchod s tepelne upraveným mliekom vo vnútri spoločenstva ([4]), zmenená a doplnená nariadením (EHS) č. 3768/85, ustanovujú povolené maximálne úrovne pesticídov pri čerstvom mäse dodávanom z jedného členského štátu do druhého, pri čerstvom mäse dovážanom z tretích krajín a pri tepelne upravenom mlieku dodávanom z jedného členského štátu do druhého a ustanovujú požadované analytické metódy; a keďže maximálne úrovne rezíduí, ustanovené touto smernicou, by sa mali uplatňovať aj pre účely týchto troch smerníc;

keďže je vhodné, aby členské štáty vypracovali pre Komisiu ročnú správu o výsledkoch svojich kontrolných opatrení, aby tak sprístupnili informácie o úrovniach rezíduí pesticídov, ktoré sa zhromažďujú za spoločenstvo ako celok;

keďže Rada by mala túto smernicu posúdiť do 30. júna 1991 s cieľom dosiahnutia jednotného systému spoločenstva,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Táto smernica sa týka potravín živočíšneho pôvodu uvedených v prílohe I, keďže tieto potraviny môžu obsahovať rezíduá pesticídov, ktoré sú uvedené v prílohe II, a to bez toho, aby boli dotknuté predpisy spoločenstva ako i národné predpisy týkajúce sa diétnych potravín alebo potravín pre deti.

Článok 2

1. Na účely tejto smernice sa „rezíduami pesticídov“ rozumejú rezíduá pesticídov a ich metabolitov a produktov rozpadu alebo reakčných produktov uvedených v prílohe II, ktoré sú prítomné v alebo na výrobkoch uvedených v článku 1.

2. Na účely tejto smernice „uvedenie do obehu“ znamená prevzatie, či už za úhradu alebo nie, výrobkov uvedených v článku 1.

Článok 3

1. Členské štáty zabezpečia, aby výrobky uvedené v článku 1 nepredstavovali odo dňa ich uvedenia do obehu nebezpečenstvo pre ľudské zdravie z dôvodu výskytu rezíduí pesticídov.

2. Členské štáty nesmú zakázať alebo brániť uvádzaniu do obehu na ich území výrobky uvedené v článku 1 na základe toho, že obsahujú rezíduá pesticídov, ak množstvo týchto rezíduí nepresahuje maximálne úrovne uvedené v prílohe II.

Článok 4

1. Členské štáty nariadia, aby výrobky uvedené v článku 7 nemohli odo dňa ich uvedenia do obehu obsahovať vyššie úrovne rezíduí pesticídov než tie, ktoré sú uvedené v prílohe II.

2. Členské štáty prijmú všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie súladu s maximálnymi úrovňami ustanovenými podľa odseku 1, a to prinajmenšom kontrolným odberom vzorky.

Článok 5

1. V prípade výrobkov, uvedených v článku 1, okrem tých, ktoré sa dovážajú z tretích krajín, alebo ktoré sú určené pre iné členské štáty, môžu členské štáty odlišne od článku 4 naďalej uplatňovať systém monitorovania, ktorý je už v platnosti na ich území, na prítomnosť rezíduí pesticídov spolu s akýmkoľvek iným opatrením, aby sa zabezpečilo, že sa dosiahne účinok totožný s úrovňami rezíduí pesticídov ustanovených v prílohe II, a na hodnotenie celkového vystavenia obyvateľstva týmto rezíduám v strave bez ohľadu na ich zdroj. Takéto opatrenia budú zahŕňať pravidelné reprezentatívne prieskumy o úrovniach týchto rezíduí pesticídov v typickej strave.

2. Členské štáty budú informovať ostatné členské štáty a Komisiu o každom vykonaní odseku 1.

Článok 6

Neberúc do úvahy ustanovenia článku 4 sa v prípade výrobkov uvedených v prílohe 1, ktoré spadajú pod položku č. 04.01 Spoločného colného sadzobníka, stanovená kontrolná vzorka odoberie v mliekárni, alebo ak sa do mliekárne nedodajú, na mieste dodávky spotrebiteľovi. Členské štáty môžu napriek tomu zabezpečiť aj kontrolný odber vzorky odo dňa prvého uvedenia týchto výrobkov do obehu.

([1]) Ú. v. ES 121, 29.7.1964, s. 2012/64.
([2]) Ú. v. ES L 362, 31.12.1985, s. 8.
([3]) Ú. v. ES L 302, 21.12.1972, s. 28.
([4]) Ú. v. ES L 226, 24.8.1985, s. 12.

Článok 7

Členské štáty vypracujú každoročne do 1. augusta pre Komisiu správu o výsledkoch úradných kontrol, vykonaného monitorovania, ako aj o ostatných opatreniach, ktoré sa počas predchádzajúceho roka prijali podľa článku 4 a ak je to vhodné podľa článku 5.

Článok 8

1. Metódy odberu vzorky a analýzy potrebnej na vykonanie kontroly, monitorovania a ostatných opatrení stanovených v článku 4 a ak je to vhodné v článku 5 sa stanovia podľa postupu stanoveného v článku 12. Existencia analytických metód spoločenstva, ktoré sa majú použiť v prípade sporu, nevylučuje, aby členské štáty nepoužili iné vedecky platné metódy, pomocou ktorých je možné dosiahnuť porovnateľné výsledky.

2. Členské štáty budú informovať ostatné členské štáty a Komisiu o uplatnení iných metód podľa odseku 1.

3. Odseky 1 a 2 sa uplatňujú bez toho, aby boli dotknuté opatrenia spoločenstva v oblasti veterinárnej inšpekcie pri kontrole rezíduí pesticídov vo výrobkoch uvedených v článku 1, a to predovšetkým tie, ktoré sa prijali podľa smerníc 64/433/EHS, 72/462/EHS a 85/397/EHS.

Článok 9

1. Ak je členský štát toho názoru, že maximálna úroveň, ustanovená v prílohe II, ohrozuje ľudské zdravie, a preto si vyžaduje rýchle konanie, tento členský štát môže dočasne znížiť danú úroveň na svojom území. V takomto prípade bezodkladne informuje ostatné členské štáty a Komisiu o prijatých opatreniach s uvedením ich dôvodov.

2. Ak vznikne situácia, opísaná v odseku 1, rozhodne sa v súlade s postupom, ustanoveným v článku 13, o tom, či by sa mali zmeniť maximálne úrovne ustanovené v prílohe II. Dovtedy pokiaľ v súlade s horeuvedeným postupom Rada alebo Komisia neprijme rozhodnutie, členský štát môže pokračovať v opatreniach, ktoré dovtedy vykonával.

Článok 10

Bez toho, aby bol dotknutý článok 9, Rada prijme kvalifikovanou väčšinou a na návrh Komisie zmeny maximálnych úrovní, ustanovených v prílohe II, v dôsledku vývoja vedeckotechnických poznatkov.

Článok 11

Rada, konajúc jednohlasne a na návrh Komisie, prijme prostredníctvom smerníc každý nový zoznam výrobkov alebo každý nový zoznam rezíduí pesticídov v alebo na výrobkoch, ktoré sú uvedené v článku 1, ako aj ich maximálne úrovne.

Článok 12

1. Ak sa má postupovať podľa postupu ustanoveného v tomto článku, dané záležitosti sa oznámia bezodkladne Stálemu výboru pre zdravie rastlín, ďalej len „výbor“, prostredníctvom jeho predsedu, buď z jeho vlastnej iniciatívy alebo na žiadosť členského štátu.

2. V rámci výboru sa hlasy členských štátov budú vážiť tak, ako je to ustanovené v článku 148 (2) zmluvy. Predseda nehlasuje.

3. Zástupca Komisie predloží návrh opatrení, ktoré sa majú prijať. Výbor oznámi svoje stanovisko k týmto opatreniam k dátumu, ktorý stanoví jeho predseda, majúc na zreteli naliehavosť problematiky, ktorá sa má preskúmať. Stanoviská sa dosiahnu väčšinou 54 hlasov.

4. Ak sú opatrenia v súlade so stanoviskom výboru, Komisia ich prijme a začne ich vykonávať. Ak opatrenia nie sú v súlade so stanoviskom výboru, alebo sa stanovisko nedosiahne, Komisia bezodkladne predloží Rade návrh opatrení, ktoré sa majú prijať. Rada prijme opatrenia kvalifikovanou väčšinou.

Ak do troch mesiacov odo dňa predloženia danej záležitosti Rada neprijme žiadne opatrenia, Komisia prijme navrhnuté opatrenia okrem prípadu, keď Rada hlasovala jednoduchou väčšinou proti daným opatreniam.

Článok 13

1. Ak sa má postupovať podľa postupu ustanoveného v tomto článku, daná problematika sa bezodkladne predloží výboru prostredníctvom jeho predsedu buď z jeho vlastnej iniciatívy alebo na žiadosť členského štátu.

2. V rámci výboru sa hlasy členských štátov budú vážiť tak, ako je to ustanovené v článku 148 (2) zmluvy. Predseda nehlasuje.

3. Zástupca Komisie predloží návrh opatrení, ktoré sa majú prijať. Výbor oznámi svoje stanovisko k týmto opatreniam do dvoch dní. Stanoviská sa dosiahnu väčšinou 54 hlasov.

4. Ak sú opatrenia v súlade so stanoviskom výboru, Komisia ich prijme a začne ich vykonávať. Ak opatrenia nie sú v súlade so stanoviskom výboru, alebo sa stanovisko nedosiahne, Komisia bezodkladne predloží Rade návrh opatrení, ktoré sa majú prijať. Rada prijme opatrenia kvalifikovanou väčšinou.

Ak do 15 dní odo dňa predloženia danej záležitosti Rada neprijme žiadne opatrenia, Komisia prijme navrhnuté opatrenia okrem prípadu, keď Rada hlasovala jednoduchou väčšinou proti daným opatreniam.

Článok 14

Táto smernica sa nevzťahuje na výrobky uvedené v článku 1, ak je možné vhodnými dôkazmi dokázať, že sú určené na vývoz do tretích krajín.

Článok 15

Za účelom zdokonalenia systému spoločenstva zavedeného touto smernicou Rada na základe správy Komisie, ku ktorej sú v prípade potreby priložené vhodné návrhy, znovu preskúma túto smernicu, a to najneskôr do 30. júna 1991.

Článok 16

Členské štáty najneskôr do 30. júna 1988 uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a administratívne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Budú o tom bezodkladne informovať Komisiu.

Členské štáty oznámia Komisii texty hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré príjmu v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 17

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Bruseli 24. júla 1986

Za Radu

predseda

A. CLARK

PRÍLOHA I

SCS položka č.	Opis
ex 02.01	mäso a jedlé droby koňov, somárov, mulov a mulíc, hovädzieho dobytka, ošípaných, oviec a kôz, čerstvé, chladené alebo mrazené
02.02	mŕtva hydina (t. j. kury, kačice, husi, morky a perličky) a jedlé droby z nich (okrem pečene), čerstvé, chladené alebo mrazené
02.03	hydinová pečeň, čerstvá, chladená, mrazená, solená alebo v slanom náleve
ex 02.04	ostatné mäso a jedlé droby, čerstvé, chladené alebo mrazené z domácich holubov, domácich králikov a diviny
ex 02.05	bravčová masť a kuracia masť, čerstvá, chladená, mrazená, solená, v slanom náleve, sušená alebo údená
02.06	mäso a jedlé droby z mäsa (okrem hydinovej pečene), solené, v slanom náleve, sušené alebo údené
04.01	mlieko a smotana, čerstvé, nekoncentrované alebo sladené
04.02	mlieko a smotana, trvanlivé, koncentrované alebo sladené
04.03	maslo
04.04	syr a tvaroh
ex 04.05	vtáčie vajcia a vaječné žĺtky, čerstvé, sušené alebo inak upravené, sladené alebo nesladené okrem násadových vajec ako aj vajec a vaječných žĺtkov určených na iný účel než je výživa
16.01	klobásy a podobné výrobky z mäsa, mäsových drobov alebo krvi zvierat
16.02	iné upravené alebo konzervované mäso alebo mäsové droby

PRÍLOHA II

Reziduá pesticídov	Maximálne úrovne v mg/kg (ppm)		
	tuku obsiahnutého v mäse, prípravkoch z mäsa, zvyškoch a v živočíšnych tukoch uvedených v prílohe I v rámci položiek č. ex 02.01, 02.02, 02.03, ex 02.04, ex 02.05, 02.06, 16.01 a 16.02 (1)	surového kravského mlieka a plnotučného kravského mlieka uvedeného v prílohe I pod položkou č. 04.01; pri ostatných potravinách pod položkou č. 04.01, 04.02, 04.03 a 04.04 v súlade s (2)	čerstvých vajec bez škrupín, pre vtáčie vajcia a vaječné žĺtka uvedené v prílohe I pod položkou č. ex 04.05
1. aldrín 2. dieldrín (HEOD) } jednotlivo alebo kombinovane vyjadrené ako dieldrín (HEOD)	0,2	0,006	
3. chlórdan (suma cis a trans-izomérov a oxychlordanu vyjadrená ako chlordan)	0,05	0,002	
4. DDT (suma DDT, TDE a DDE izomérov vyjadrená ako DDT)	1	0,04	
5. endrín	0,05	0,0008	
6. heptachlór (suma heptachlóru a heptachlór epoxidu vyjadrená ako heptachlór)	0,2	0, 004	
7. hexachlórbenzén (HCB)	0,2	0,01	
8. hexachlórcyklohexán (HCH)			
8.1. alfa-izomér	0,2	0,004	
8.2 beta-izomér	0,1	0,003	
8.3. gama-izomér (lindan)	2 ex 02.01 ovcie mäso 1 ostatné výrobky	0,008	

(1) V prípade potravín s obsahom tuku max. 10 % podľa hmotnosti sa rezíduum týka celkovej hmotnosti potraviny s kosťou. V takýchto prípadoch maximálnou úrovňou je jedna desatina hodnoty, ktorá sa vzťahuje na obsah tuku, ale nesmie byť nižšia než 0,01 mg/kg.

(2) Pri stanovení rezíduí v surovom kravskom mlieku a plnotučnom kravskom mlieku by sa mal za základ brať obsah tuku 4 %. Pri surovom kravskom mlieku a plnotučnom mlieku iného živočíšneho pôvodu sú rezíduá vyjadrené na základe tuku.
Pri ostatných potravinách uvedených v prílohe I pod položkou č. 04.01, 04.02, 04.03 a 04.04:
— s obsahom tuku niším ne 2 % hmotnostných sa za maximálnu úroven berie polovica hodnoty stanovená pre surové mlieko alebo plnotucné mlieko,
— s obsahom tuku 2 % hmotnostných alebo viac je maximálna úroven vyjadrená v mg/kg tuku. V takýchto prípadoch je maximálna úroven 25krát väcšia ne hodnota stanovená pre surové mlieko alebo plnotucné mlieko.